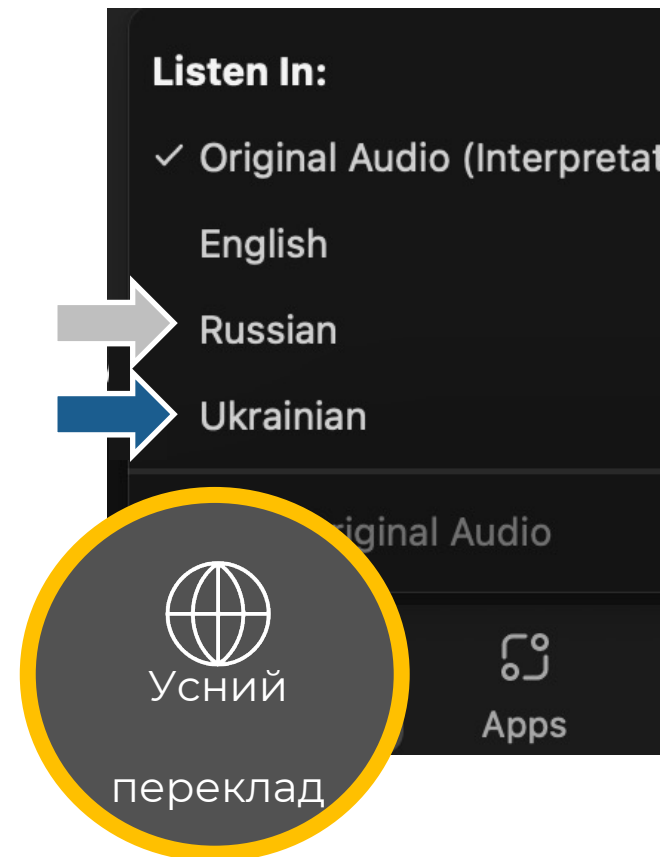


Ласкаво просимо.

Щоб слухати **українською** або **російською мовою**, будь ласка, оберіть:

- ◆ Усний переклад > Мова, якій надається перевага



Житлова допомога українцям (HAU) Огляд програми

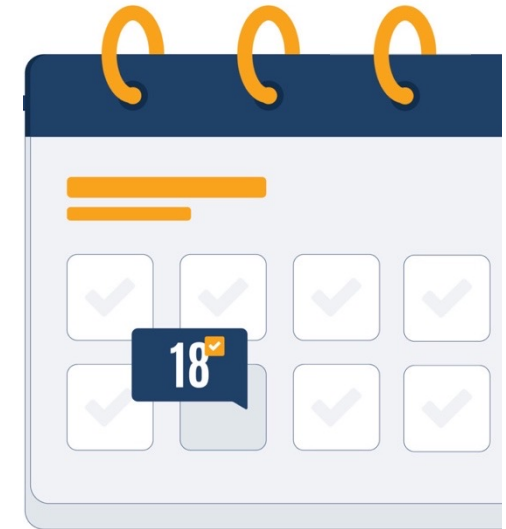
Бюро програм у справах біженців

26 лютого 2024 року / 10:00 - 11:00.



Найближчі Зустрічі Спільноти

- ◆ По понеділках
- ◆ До серпня 2024 року

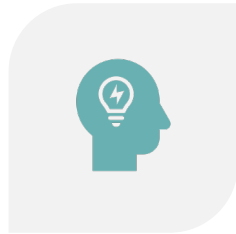


Дата	Тема
26 лютого	Огляд програми "Житлова допомога українцям" (HAU)
18 березня	Питання та відповіді про житло, працевлаштування та транспорт
1 квітня	Податки в США: Практичні поради та рекомендації
22 квітня	Отримання допомоги: Орієнтація щодо державних та місцевих організацій

Нагадування про сесії



Вимкнути
звук



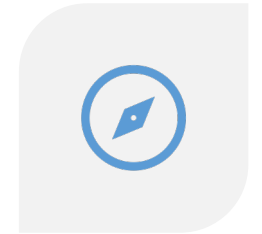
Вибрати
мову



Проголосувати
за питання



Запитання та
відповіді в
прямому
ефірі



Опитування

Від кого ви чуєте сьогодні



Ваш ведучий – працівник Бюро програм у справах біженців (RPB) Каліфорнії



Алекс Сусалма

Відділ аналітики, тренінгів та технічної допомоги

Провідний аналітик HAU

Перелік тем сесії

1

Мета

2

**Огляд, кваліфікаційні
вимоги**

3

**Вимоги
програми**

4

**Вигоди та
послуги**

5

**НАУ по
округах**

Перелік тем сесії

1

Мета

2

**Огляд, кваліфікаційні
вимоги**

3

**Вимоги
програми**

4

**Вигоди та
послуги**

5

**НАУ по
округах**

Мета програми HAU

- **HAU була розроблена у відповідь на національні та загальнодержавні житлові проблеми, з якими багато хто стикається в Каліфорнії. Витрати на оренду житла є однією з найбільших перешкод на шляху до самозабезпечення для біженців та інших іммігрантів, які переїжджають до Каліфорнії.**
- Програма HAU має на меті доповнити існуючі програми державної допомоги у працевлаштуванні, щоб допомогти громадянам України та особам, які не є громадянами України, які наразі проживають у Каліфорнії внаслідок конфлікту в Україні та які мають на це право.

Ключові терміни

Люди на Гуманітарному Паролі

- Гуманітарному Пароль надає особі, яка може бути не допущена до в'їзду в США, умовний дозвіл на тимчасове проживання в Сполучених Штатах з термінових гуманітарних причин або з метою досягнення значної суспільної користі.

Граничний розмір субсидії

- Означає максимальну суму грошей, яку HAU може надати щомісяця. Для HAU цей ліміт становить 50% ваших сукупних витрат на щомісячну оренду житла та/або комунальні послуги (вода, каналізація, газ, електроенергія), та не більше \$10 000 за весь час вашого перебування в HAU.

"Легке" управління справами

- HAU надає деякі основні послуги з ведення справ, щоб ви могли швидше отримати допомогу. Кейс-менеджер допоможе визначити, чи маєте ви право на допомогу HAU, скільки програма може вам запропонувати, а в деяких випадках проконтролює, щоб ваш орендодавець/управитель нерухомості вчасно отримав субсидію.
- Іноді кейс-менеджер може допомогти вам зв'язатися з іншими ресурсами.

Орієнтація по житлу

- У деяких округах HAU може включати допомогу з пошуками оренди підходящого та безпечного житла.

Перелік тем сесії

1

Мета

2

Огляд, кваліфікаційні
ВИМОГИ

3

Вимоги
програми

4

Вигоди та
послуги

5

НАУ по
округах

Огляд програми НАУ

- **НАУ надає субсидії на житлово-комунальні послуги** певним українським та іноземним громадянам, які були змушені покинути Україну.
- Ці субсидії можуть становити **до 50% вашої орендної плати та комунальних послуг** щомісяця, протягом **шести місяців**. Загальна максимальна сума допомоги *не може перевищувати \$10 000*.
- Програма має на меті підтримати учасників у працевлаштуванні та досягненні самозабезпечення.
- Наразі заплановано, що програма НАУ **завершиться 30 вересня 2024 року**.

Право на участь у програмі HAU

- До прийнятних груп населення належать українці, які приїхали до США самостійно, а також ті, хто пройшов процедуру оформлення в рамках програми "Єдність заради України" (U4U).
- Категорії населення, які мають право на послуги від ORR (Управління з питань розселення біженців):
 1. **Громадяни або піддані України**, які приїхали по Гуманітарному Паролю в США в період з **24 лютого 2022 р. по 30 вересня 2023 р.:** Ukrainian Humanitarian Parolees (UHPs).
 2. **Особи, які не є громадянами України**, але востаннє проживали в Україні які приїхали по Гуманітарному Паролю до США в період з **24 лютого 2022 р. по 30 вересня 2023 р.:** Non-Ukrainian Humanitarian Parolees (NUHPs).
 3. **Подружжя або дитина** когось із вищезазначених осіб які приїхали по Гуманітарному Паролю **після 30 вересня 2023 року.**
 4. **Батько/мати, законний опікун або основний піклувальник** неповнолітнього біженця без супроводу дорослих, описаної вище, які приїхали по Гуманітарному Паролю **після 30 вересня 2023 року.**

Цитата: [Лист Координатора у справах біженців № 23-03](#), сторінка друга.

Перелік тем сесії

1

Мета

2

Огляд, кваліфікаційні
ВИМОГИ

3

Вимоги
програми

4

Вигоди та
послуги

5

НАУ по
округах

Вимоги програми до заявників та реципієнтів (1 з 2)

HAU має певні вимоги до **заявників та реципієнтів**. Нижче наведено частковий перелік:

- Заявники HAU можуть бути зобов'язані брати участь у програмах працевлаштування від RSS або інших місцевих службах зайнятості.
- Лише один повнолітній або основний заявник від домогосподарства може подати заявку та отримати допомогу від імені всього домогосподарства. Заявники повинні бути вказані в договорі оренди.
- Заявники не можуть проживати зі своїми фінансовими спонсорами на момент подання заявки. Програма HAU призначена для домогосподарств, яким не вистачає підтримки фінансового спонсора або які більше не проживають з таким спонсором.

Вимоги програми до заявників та реципієнтів (2 з 2)

HAU має певні вимоги до **заявників та реципієнтів**. Нижче наведено їх частковий перелік:

- Максимальний термін надання допомоги становить 6 місяців або 10 000 доларів США, залежно від того, що настане раніше.
- Допомога може надаватися у вигляді повних або часткових платежів залежно від потреби у допомозі на оплату комунальних послуг (тобто, субсидія на весь рахунок або його частину).
- Домогосподарство, яке отримує фінансування за програмою HAU, повинно мати всіх мешканців перелічених у договорі оренди поіменно.

Вимоги програми до кейс-менеджерів та адміністраторів

HAU має певні вимоги до **кейс-менеджерів та адміністраторів**. Нижче наведено частковий перелік:

- Допомога з орендою житла/комунальними послугами надається як допоміжна послуга у поєднанні з кейс-менеджментом.
- В описі кейса необхідно надати документальне підтвердження фінансових потреб (наприклад, договори оренди та рахунки за комунальні послуги), що вказують на суму заборгованості домогосподарства.
- Клієнти HAU повинні проживати у окремому житлі (тобто квартирі, будинку). Допомога не може надаватися кільком клієнтам, які проживають в одному житловому приміщенні, за винятком випадків, коли це схвалено в індивідуальному порядку.
- Програма HAU може мати додаткові вимоги відповідно до кожного окружного офісу або місцевого уповноваженого, відповідального за реалізацію програми, на додаток до загальних вимог до HAU.

Цитата: [Лист Координатора у справах біженців № 23-03](#), сторінка три.

Перелік тем сесії

1

Мета

2

Огляд, кваліфікаційні
вимоги

3

Вимоги
програми

4

Вигоди та
послуги

5

НАУ по
округах

Програма HAU - Вигоди

HAU надає житлову допомогу, як описано нижче:

- HAU може оплачувати до половини (50%) вашої орендної плати та комунальних послуг* щомісяця, протягом шести місяців або після досягнення ліміту в \$10 000 (залежно від того, що настане раніше).

Інші способи, якими HAU може надати допомогу:

- HAU може оплатити заставу, щоб допомогти вам переїхати в нове житло. Однак, все ще діють обмеження у розмірі 50% допомоги та максимальної допомоги у \$10,000.
- HAU може оплатити прострочену заборгованість за оренду житла. Однак, все ще діють обмеження у розмірі 50% допомоги та \$10,000 максимальної допомоги.

* Комунальні послуги - це щомісячні рахунки за воду, каналізацію, сміття, електроенергію та газ

Програма НАУ - Інші допоміжні послуги

НАУ також пропонує обмежені, "легкі" послуги з кейс-менеджменту, в тому числі:

- Персоналізована допомога з подачею заявок на участь у програмі та вступом до неї
- Допомога кейс-менеджера під час збору необхідних аплікаційних форм та документів
- Перенаправлення до інших програм та послуг, які можуть бути корисними для вас

Статус програми HAU

- Наразі програма HAU діє в округах **Аламеда, Лос-Анджелес, Оріндж, Сакраменто, Сан-Франциско, Санта-Клара та Станіслаус.**
- Сан-Дієго буде впроваджувати HAU в найближчі місяці.
- У всіх інших округах HAU почне діяти з березня 2024 року.

Перелік тем сесії

1

Мета

2

Огляд, кваліфікаційні
ВИМОГИ

3

Вимоги
програми

4

Вигоди та
послуги

5

НАУ по
округах

HAU по округах

Програма HAU має унікальну структуру, яка спирається на багато різних округів та організацій для надання якісної допомоги незалежно від того, де ви живете в Каліфорнії:

1. Аламеда
2. Лос-Анджелес
3. Оріндж
4. Сакраменто
5. Сан-Франциско
6. Санта-Клара
7. Станіслаус
8. Сан-Дієго
9. Всі інші округи Каліфорнії:
Католицька благодійна
єпархія Сан-Дієго (CCDSD)

* Примітка: Програма HAU в Сан-Дієго ще не розпочалася.
Більш детальна інформація про запуск HAU в окрузі Сан-Дієго буде надана найближчим часом.

HAU в Аламеді

В окрузі Аламедра HAU надається через дві громадські організації.

Якщо ви живете в **містах північної частини округу** Олбані, Берклі, Емерівіль, Окленд, Аламедра, П'ємонт, Сан-Леандро та Сан-Лоренцо, звертайтеся до нас:



LAO FAMILY
COMMUNITY
DEVELOPMENT

Розвиток лаоської сімейної громади

Зау Тейн, керівник програми

zthein@lfcdd.org

(510) 694-0086 або (510) 533-8850

Якщо ви живете в **містах південного округу** Хейворд, Кастро-Веллі, неінкорпорованих містах Ешленд, Черріленд, Фейрвю, Дублін, Плезантон, Лівермор, Фремонт, Юніон-Сіті та Ньюарк, звертайтеся:



La Familia

Ібрагім Аміні, керівник програми VESL

mamini@livelafamilia.org

(510) 935-9293

HAU в Лос-Анджелесі

 County of Los Angeles
DEPARTMENT OF
PUBLIC SOCIAL SERVICES

Програма працевлаштування для біженців
(Refugee Employment Program, REP)

Допомога на оплату житлово-комунальних послуг для УКРАЇНЦІВ

Ви — новоприбула особа з України, яка приїхала до США за програмою «Єднаймося для України» (Uniting for Ukraine, U4U)?

Ви маєте статус власника тимчасового гуманітарного дозволу, який/яка є українцем/українкою (Ukrainian Humanitarian Parolee, UHP) або не є українцем/українкою (Non-Ukrainian Humanitarian Parolee, NUHP)?

Якщо ви маєте зазначений вище статус, для вас доступні такі послуги:

- Допомога на оплату житлово-комунальних послуг



ТЕРМІН ДІЇ ПРОГРАМИ —

ДО 30 ВЕРЕСНЯ 2024 РОКУ

Для визначення права на отримання послуг необхідно подати заявку.

За умови відповідності критеріям програми ви можете отримати:

- субсидію на оплату житла та/або комунальних послуг у розмірі до 50%,
- максимум на 6 місяців, і
- не більше 10 000 дол. США на домогосподарство за сукупний період у 6 місяців.

Щоб подати заявку, зв'яжіться з нами:

- JVS — телефонуйте за номером (818) 956-0500 додатковий номер 100, або
- CCLA — за номером (213) 318-5716

Щоб отримати додаткову інформацію, відправте електронного листа на адресу: DPSSREP@dps.lacounty.gov або телефонуйте за номером (562) 908-8340

 County of Los Angeles
DEPARTMENT OF
PUBLIC SOCIAL SERVICES

Refugee Employment Program (REP)

Housing and Utility ASSISTANCE FOR UKRAINIANS

Are you a newcomer from Ukraine who arrived in United States under Uniting for Ukraine (U4U) Program?

Do you have a parole status as a Ukrainian Humanitarian Parolee (UHP) or Non-Ukrainian Humanitarian Parolee (NUHP)?

If you do, then the following services are available for you:

- Housing and Utility Assistance



PROGRAM EXPIRES ON

SEPTEMBER 30, 2024

Application process is required for eligibility determination.

If you are determined to be eligible for services, then you may receive:

- Up to 50% Subsidy for Housing and/or Utility Assistance,
- For Maximum of 6-months, and
- Not Exceeding \$10,000 per household for the cumulative 6-month period.

To Apply, please contact:

- JVS SoCal at (818) 956-0500 ext. 100, or
- CCLA at (213) 318-5716

For More Information Contact: DPSSREP@dps.lacounty.gov or  Call (562) 908-8340

HAU в окрузі Оріндж

Процес подання заявки на отримання допомоги HAU в окрузі Оріндж наступний:

1. Access California Services - це контрактна агенція, яка приймає всі заяви на отримання HAU в окрузі Оріндж. Заявники повинні зв'язатися з нами, щоб домовитися про зустріч і визначити, чи мають вони право на отримання допомоги.
2. Заявник збирає важливу документацію, в тому числі:
 - Імміграційні документи, виписка з банку, довідка про доходи, договір оренди, рахунки за комунальні послуги
3. Заявник заповнює заяву HAU і подає її особисто в Access California Services разом з вищезазначеною документацією.



Доступ до послуг Каліфорнії
(800) 287-1332 або (714) 917-0440
300 W Carl Karcher Way
Анахайм, штат Каліфорнія, 92801

HAU в Сакраменто

HAU в окрузі Сакраменто пропонується особам, які зареєстровані в службі зайнятості RSS -

- Зверніться до однієї з дев'яти організацій, перелічених на листівці, щоб отримати інформацію про те, як зареєструватися в програмі RSS.
- Допомога HAU передбачає активну участь у програмі RSS і базується на потребах клієнта, які визначаються шляхом комплексної оцінки.



Are You a Refugee in Need of a Job?



SETA's Refugee Program Service Providers can help!

If you have been in the U.S. less than five years and live in Sacramento County, you may be eligible for FREE:

- English Language Instruction
- Employment Services, including Job Placement and Job Retention Assistance
- Supportive Services to Help You Succeed (Employment Supports, and Housing, Utilities, and Technology Assistance)

Through our program providers, you will gain the knowledge and skills needed to land a job, or to get back to work!

To get started, call one of our nine providers today to find out if you qualify for our program services.

Asian Resources, Inc. 5750 Sunrise Blvd. #100 (916) 745-4313	Bach Viet Association, Inc. 1050 Fulton Ave., #110 (916) 481-0340
Elk Grove Adult and Community Education 8401 Gerber Rd. (916) 793-2325	Folsom Cordova Community Partnership 10826 Gadsten Way (916) 294-9107 exts. 840505/840503
Folsom Cordova Adult School 10850 Gadsten Way (916) 294-9106	International Rescue Committee 2020 Hurley Way #420 (916) 482-0120
Lao Family Community Development, Inc. North Sacramento Location (916) 393-7501	Lao Family Community Development, Inc. South Sacramento Location (916) 359-2788
Sacramento City Unified School District/ CAJ 5451 Lemon Hill Ave. (916) 395-5802 main line, ext. 701059/701065 (916) 826-0967 Remote Job Coach Line	Twin Rivers Unified School District 5703 Skvarla Ave (916) 566-2785 ext. 2511

Helping refugees succeed since 1983



Sacramento
Employment and
Training
Agency

Auxiliary aids, interpreting services, and other reasonable accommodations are available upon request. Please contact the provider 5 days in advance if accommodations are needed for in-person service. CA relay services are available by dialing 711 and referencing the host agency's phone number.

HAU в Сан-Франциско

Процес подання заявки на отримання допомоги HAU в окрузі Сан-Франциско виглядає наступним чином:

1. Заявник заповнює форму про надання інформації та подає її до Центрів по роботі з місцевими громадами Місії.
2. Співробітники Місії проведуть співбесіду із заявником, щоб зібрати додаткову інформацію та визначити відповідність вимогам. Разом із заявником буде заповнена заявка на отримання HAU.
3. Якщо ви будете визнані прийнятними, може бути зібрана додаткова документація.
4. Після першої виплати HAU клієнта буде перенаправлено до Arriba Juntos для ведення справи. Arriba Juntos зв'яжеться з клієнтом і продовжить надання додаткових послуг.



Місія "Центри по сусідству

hau@mncsf.org

(415) 653-5701, вн. 1128

1329 Evans Ave

Сан-Франциско, Каліфорнія, 94110



Arriba Juntos

Тільки за направленням

(415) 487-3240

1850 Mission Street

Сан-Франциско, Каліфорнія,
94103

HAU в Санта-Кларі (1 з 2)

Як подати заявку на державну допомогу в Санта-Кларі:



SANTA CLARA COUNTY
SOCIAL SERVICES AGENCY

Особисто

Понеділок - п'ятниця, з 8:00 до 17:00, крім державних свят

[Центр допомоги з питань пільг](#) - 1867 Senter Road, San Jose CA 95112

[Служба загальної допомоги](#) - 1919 Senter Road, San Jose, CA 95112

[Офіс Північного округу](#) - 1330 W. Middlefield Road, Mountain View, CA 94043

[Офіс Південного округу](#) - 379 Tomkins Court, Gilroy, CA 9502

Онлайн

BenefitsCal

(Не доступно для САРІ)



Телефон

(408) 758-3800

Факс

1-(408) 295-9248

Пошта

([ЗАВАНТАЖИТИ ДОДАТОК](#) можна тут)

P.O. Box 11018
San Jose, CA 95103

HAU в Санта-Кларі (2 з 2)

Громадські запити щодо допомоги HAU в окрузі Санта-Клара можна надсилати до вказаних нижче організацій:



**Міжнародний комітет порятунку
Сан-Хосе (IRC)**

SanJose@rescue.org
(408) 277-0255

1210 South Bascom Ave.
Кв. 227
Сан-Хосе, Каліфорнія, 95128



**Єврейські сімейні служби
Силіконової долини (JFSSV)**

JFS@jfssv.org
(408) 556-0600

А/с 320490
Лос Гатос, Каліфорнія, 95032

HAU в Станіслаус

Щоб подати заявку на допомогу HAU в окрузі Станіслаус, зв'яжіться з нами:



Міжнародний комітет порятунку (IRC)

3446 N Golden State Blvd,
Турлок, штат Каліфорнія, 95382
(209) 667-2378

Якщо вам потрібна додаткова інформація, зв'яжіться з нами:

Марина Асатор
Менеджер з питань переселення

Marina.Asator@rescue.org
(209) 661-6498

Одсін Мірза
Координатор з питань житла

Odsin.Mirza@rescue.org
(209) 850-0096

HAU в Сан-Дієго

Програма HAU в Сан-Дієго ще не стартувала. Додаткова інформація про те, коли можна буде подавати заявки на участь у програмі в окрузі Сан-Дієго, буде оголошена після остаточного затвердження.

HAU в решті Каліфорнії

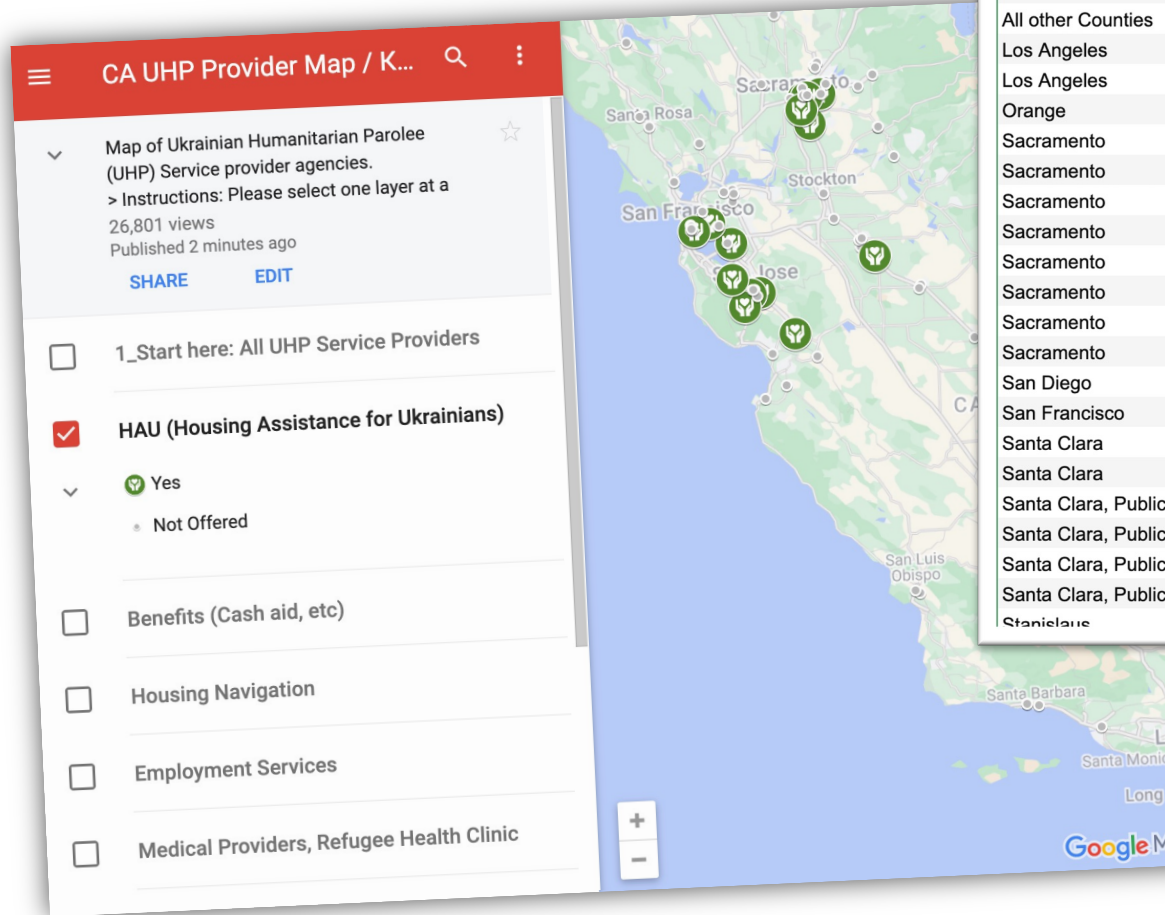
Якщо ви проживаєте в **будь-якому окрузі Каліфорнії, якого немає в списку**, зверніться до адміністратора штату Каліфорнія:

Католицька благодійна єпархія Сан-Дієго

Програма HAU

HAU@ccdsd.org

Додаткові ресурси



Housing Assistance for Ukrainians

County	Agency Name	Agency Add	HAU Email	HAU Phone
Alameda - North	Lao Family Community Development	2325 E 12th St,	zthein@lafd.org	(510) 694-0086
Alameda - South	La Familia	26081 Mocine A	mamini@livelafa	(510) 935-9290
All other Counties	Catholic Charities Diocese of San Diego	Not Provided	HAU@ccdsd.org	Not Provided
Los Angeles	CCLA	1530 James M V	DPSSREP@dps	(213) 318-5716
Los Angeles	JVS SoCal	315 Arden Ave #	DPSSREP@dps	(819) 956-0500
Orange				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
Sacramento				
San Diego				
San Francisco				
Santa Clara				
Santa Clara				
Santa Clara, Public				
Santa Clara, Public				
Santa Clara, Public				
Santa Clara, Public				
Stanislaus				

Карта: Постачальники послуг в Україні
<https://bit.ly/UHPmap>

Таблиця: Постачальники послуг HAU
https://bit.ly/UHPlinks_FAQ

Допомога з заявками: Nova Ukraine
hau@novaukraine.org

Що ми розглянули

- ✓ Члени спільноти, їхні спонсори та співробітники агентства розуміють переваги та послуги, які пропонує НАУ
- ✓ Учасники можуть описати основні принципи роботи НАУ: тривалість допомоги, розмір допомоги, як подати заявку
- ✓ Заявники, спонсори та співробітники агентств, що направляють, знають, як і де подати заяву на отримання НАУ в кожному окрузі.

Питання?



Якщо у вас виникли питання про НАУ або ви хочете знайти конкретну допомогу у вашому регіоні, будь ласка, зв'яжіться з нами:

Nova Ukraine: Координатори по НАУ

hau@novaukraine.org

Бюро програм у справах біженців

- Команда програми НАУ на HAU@dss.ca.gov
- <https://www.cdss.ca.gov/ukraine-resources/hau>

Постачальники послуг для українців

- <https://bit.ly/UHPmap>

Таблиця: Постачальники послуг НАУ

- https://bit.ly/UHPLinks_FAQ



Заповніть анкету зворотного зв'язку та запросіть теми для наступних сесій

Напишіть ведучім: UHPinfo@solveraconsult.com,
RPBTTAU@cdss.ca.gov, hau@novaukraine.org